



Suspicious of Technology

住民の安全と利便性のため? はたまた監視目的?

デモ参加者の顔データを収集か? 香港で「スマート街灯」めぐり攻防

「雨傘運動」で香港の自治と民主主義を断固保持する姿勢を見せた香港市民は、2019年、今度は犯罪容疑者の中国本土への引き渡しを認める「逃亡犯条例の改正」をめぐる動きに大反発。警察機動隊との暴力的な衝突が繰り返される事態に発展している。そして今、政府が市街地に設置し始めた「スマート街灯」がデモ隊の新たな標的となって破壊されている。彼らにとってそれは、香港が「監視国家」へと変貌する兆しと映っているのだ。

本誌ウェブサイトでは、ニュース映像の視聴やボキャビルの音声を聴くことができます。詳細は別冊付録の裏表紙をご覧ください。

**クリスティー・ルー・スタウト記者の
発音と話し方の特徴**

アメリカ英語

速さ: ★★☆☆ 発音: ★☆☆☆

語彙: ★★☆☆ 総合: ★★☆☆

[★聞き取りやすい ↔ ★★☆☆ 難しい]

超高速ながらも優れた滑舌のため聞き取りやすく、思わずこちらが“舌を巻いて”しまう、米語発音のお手本となるレポート。...installed smart lampposts (p.55) のような語尾のdやtも、落とすことなくきれいに発音している。

キーワード

ニュースを聴く前にチェックしておこう

36

- identify [aɪdɪntəfaɪ] ~の正体・身元などを特定する、割り出す
- prosecute [prəˈsɜ:kju:t] ~を起訴する、告訴する
- surveillance [səˈveɪləns] 監視、見張り
- hard-line [hɑ:rdlaɪn] 強硬な、強硬派の、断固たる
- lamppost [læmpˈpəʊst] 街灯の柱、街灯
- vandalism [vændəlɪzəm] (公共物の)破壊行為
- comply with [kəmplaɪ] (規則などに)従う、(法令などを)順守する
- facial-recognition [reɪkəgnɪʃən] 顔認識の
- persecute [pəˈsɜ:kju:t] ~を虐げる、迫害する
- distract [dɪstrækt] ~の注意をそらす

The face of the protests is often faceless.// These Hong Kong protesters come equipped with helmets, masks and goggles.// It's for protection from police tear gas and pepper spray/ and to hide their identities.//

Protesters are concerned about being identified and prosecuted.// Since the demonstrations kicked off in June,/ over 1,300 people have been arrested.//

① Making a statement against perceived government surveillance,/ these hard-line protesters attempted to destroy some of the city's 50 newly installed smart lampposts.//



ヘルメットやゴーグルで顔を隠す抗議者たち(上)。彼らは市街地に設置された「スマート街灯」(下)を危険視し、破壊している

- (be) **suspicious of:**
《タイトル》〜に懐疑的である
- face:**
顔、外観
- protest:**
抗議行動、抗議デモ
- faceless:**
特定されない、顔の見えない、身元を特定できない
- (be) **equipped with:**
〜を装備している
- goggles:**
ゴーグル、眼鏡
- protection:**
保護、防護
- tear gas:**
催涙ガス
- pepper spray:**
唐辛子スプレー ▶唐辛子などの成分を使用した催涙スプレー。
- identity:**
身元、正体
- be concerned about:**
〜について心配している、〜を懸念する
- identify:**
〜の正体・身元などを特定する、割り出す
- prosecute:**
〜を起訴する、告訴する
- kick off:**
始まる、開始する
- arrest:**
〜を逮捕する
- make a statement against:**
〜に反対の表明をする
- perceived:**
〜だと思われた、受けとめられた
- surveillance:**
監視、見張り
- hard-line:**
強硬な、強硬派の、断固たる
- attempt to do:**
〜しようと試みる
- newly:**
新たに、新しく
- install:**
〜を設置する、取り付ける
- smart:**
高性能の、ハイテクの
- lamppost:**
街灯の柱、街灯

ニュース1では、スラッシュリーディングおよびスラッシュリスニングの参考として、情報・意味のまとまりごとにスラッシュ(/)を入れています

デモ参加者たちの顔はしばしば隠されています。// これら香港の抗議者たちは、ヘルメットやマスク、ゴーグルを装備して参加しているのです。//それは警察の催涙ガスや唐辛子スプレーへの防護用であり/ 自身の身元を隠すためでもあります。//

デモ参加者たちは、身元が特定され起訴されるのを懸念しています。// デモが6月に始まって以来/ 1300人以上が逮捕されているのです。//

政府による監視だと受けとめ、これに抗議する意思を表明して/ これら強硬派のデモ参加者たちは、同市に新たに設置されたスマート街灯50基の一部を破壊しようとしました。//

理解のポイント

》①は分詞構文で、実質上の主語は these hard-line protesters である。ここでは These hard-line protesters made a statement against perceived government surveillance by attempting to destroy... ということ。